



## EG-Baumusterprüfbescheinigung

(1)

(2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - **Richtlinie 94/9/EG**

(3) EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer



**PTB 07 ATEX 1004 U**

(4) Komponente: Trennklemme Typ MFT-...

(5) Hersteller: Pepperl+Fuchs GmbH

(6) Anschrift: 68307 Mannheim, Deutschland

(7) Die Bauart dieser Komponente sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage und den darin aufgeführten Unterlagen zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.

(8) Die Physikalisch-Technische Bundesanstalt bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0102 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 (94/9/EG) die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.

Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht PTB Ex 07-16055 festgehalten.

(9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit

**EN 60079-0: 2006**

**EN 60079-1: 2004**

**EN 60079-7: 2003**

(10) Das Zeichen "U" hinter der Zertifikatsnummer gibt an, daß dieses Zertifikat nicht mit einem für ein Gerät oder Schutzsystem vorgesehenen Zertifikat verwechselt werden darf. Diese Teilbescheinigung darf nur als Basis für die Bescheinigung eines Gerätes oder Schutzsystems verwendet werden.

(11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Prüfung der festgelegten Komponente gemäß Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen dieser Komponente. Diese Anforderungen werden nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt.

(12) Die Kennzeichnung der Komponente muß die folgenden Angaben enthalten:

**II 2 G Ex de IIC**

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Braunschweig, 2. Oktober 2007

Im Auftrag

Dr.-Ing. M. ...  
Oberregierungsrat



## Anlage

(13)

(14) **EG-Baumusterprüfbescheinigung PTB 07 ATEX 1004 U**

(15) Beschreibung der Komponente

Die Trennklemme Typ MFT-... besteht aus dem Modulober- und -unterteil. Das Modulober- und -unterteil dient zur Aufnahme von elektronischen Funktionselementen, der Anschluß erfolgt über Steckerschliffe mit dem Modulunterteil. Die Modulteile werden über eine Zwangsverriegelung mit einander verbunden. Der Anschluß am Modulunterteil erfolgt an Anschlußklemmen.

### Elektrische Daten

Bemessungsisolationsspannung .....	bis	400 V
Bemessungsspannung .....	bis	400 V
Bemessungsstrom .....	max.	6,3 A
Bemessungsstrom .....	max.	1,5 A

Mit dem reduzierten Bemessungsstrom ist die Trennklemme geeignet für eine Umgebungstemperatur bis 70 °C und ist für eine Temperaturbeständigkeit von 75 °C ausgelegt.

Die Bemessungswerte sind Höchstwerte, die tatsächlichen elektrischen Werte werden von den eingebauten elektrischen Betriebsmitteln bestimmt. Der Hersteller legt im Rahmen dieser Grenzwerte bei Einhaltung der zutreffenden Normen und abhängig von Netzbedingungen, Betriebsart, Gebrauchskategorie usw. die endgültigen Bemessungswerte fest. Weitere technische Einzelheiten sind in den Prüfungsunterlagen festgelegt.

Bemessungs-Anschlußvermögen .....	max.	2.5 mm <sup>2</sup>
Umgebungstemperatur .....		-55 °C bis +55 °C bzw. +70 °C

(16) Prüfbericht PTB Ex 07-16055

(17) Besondere Bedingungen

Keine

### **Hinweise für Herstellung und Betrieb**

Die Trennklemme ist in ein Gehäuse einzubauen, das den Anforderungen einer anerkannten Zündschutzart nach EN 60079-0 Abschnitt 1 entspricht.

Beim Einbau der Trennklemme in ein Gehäuse der Zündschutzart Erhöhte Sicherheit "e" nach EN 60079-7 müssen die Luft- und Kriechstrecken nach Abschnitt 4.3, Abschnitt 4.4 und Tabelle 1 eingehalten sein.

(18) Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen

erfüllt durch Übereinstimmung mit den vorgenannten Normen

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz  
Im Auftrag

Braunschweig, 2. Oktober 2007

Dr.-Ing. M. Theede  
Oberregierungsrat





(1) **EC-TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE**  
(Translation)

(2) Equipment and Protective Systems Intended for Use in Potentially Explosive Atmospheres - **Directive 94/9/EC**

(3) EC-type-examination Certificate Number:

**PTB 07 ATEX 1004 U**



(4) Component: Isolating terminal, type MFT-...

(5) Manufacturer: Pepperl+Fuchs GmbH

(6) Address: 68307 Mannheim, Germany

(7) This component and any acceptable variation thereto are specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.

(8) The Physikalisch-Technische Bundesanstalt, notified body No. 0102 in accordance with Article 9 of the Council Directive 94/9/EC of 23 March 1994, certifies that this component has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres, given in Annex II to the Directive.

The examination and test results are recorded in the confidential report PTB Ex 07-16055.

(9) Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:

**EN 60079-0:2006**

**EN 60079-1:2004**

**EN 60079-7:2003**

(10) The sign "U" placed behind the certificate number indicates that this certificate should not be confounded with certificates issued for equipment or protective systems. This Component Certificate only serves as a basis for the issuing of certificates for equipment or protective systems.

(11) This EC-type-examination Certificate relates only to the design, examination and tests of the specified component in accordance to the Directive 94/9/EC. Further requirements of the Directive apply to the manufacturing process and supply of this component. These are not covered by this certificate.

(12) The marking of the component shall include the following:



**II 2 G Ex de IIC**

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Braunschweig, October 2, 2007

By order:

Dr.-Ing. M. Theiers  
Oberregierungsrat



sheet 1/3

EC-type-examination Certificates without signature and official stamp shall not be valid. The certificates may be circulated only without alteration. Extracts or alterations are subject to approval by the Physikalisch-Technische Bundesanstalt. In case of dispute, the German text shall prevail.

## SCHEDULE

(13)

(14) **EC-TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE PTB 07 ATEX 1004 U**

(15) Description of component

The isolating terminal, type MFT-..., consists of the module top and bottom sections. The module top section is to accommodate the electronic functional elements. It is connected to the bottom section by means of contact pins. The module sections are positively interlocked. Supply terminals are used for connection of the module bottom section.

### Electrical data

Rated insulation voltage .....	up to	400 V
Rated voltage .....	up to	400 V
Rated current .....	max.	6.3 A
Rated current .....	max.	1.5 A

With the reduced rated current, the isolating terminal is suited for ambient temperatures up to 70 °C; and it is designed for 75 °C temperature resistance.

Rated values are maximum values, the actual electrical values are determined by mounted electrical apparatus. Within these limiting values complying with the appropriate standards the manufacturer specifies the final limiting values dependent on power supply specifications, operating mode, utilization category, etc. Any additional technical features are specified in the test documents.

Rated conductor cross section .....	max.	2.5 mm <sup>2</sup>
Ambient temperature .....		-55 °C to +55 °C / +70 °C

(16) Test report PTB Ex 07-16055

(17) Special conditions for safe use

None

### **Notes for manufacturing and operation**

The isolating terminal has to be mounted in an enclosure that meets the requirements of an approved type of protection as specified in EN 60079-0 section 1.

When installing the isolating terminal in an enclosure designed to Safety "e" type of protection in compliance with EN 60079-7, the clearance and creepage distances specified in section 4.3, section 4.4 and table 1 have to be complied with.

# Physikalisch-Technische Bundesanstalt



Braunschweig und Berlin

SCHEDULE TO EC-TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE PTB 07 ATEX 1004 U

(18) Essential health and safety requirements

Met by compliance with the afore-mentioned Standards.

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Braunschweig, October 2, 2007

By order:

Dr.-Ing. M. Weidens  
Oberregierungsrat



sheet 3/3

---

EC-type-examination Certificates without signature and official stamp shall not be valid. The certificates may be circulated only without alteration. Extracts or alterations are subject to approval by the Physikalisch-Technische Bundesanstalt. In case of dispute, the German text shall prevail.

Pepperl + Fuchs GmbH  
z.H. Herrn René Probst  
Lilienthalstraße 200  
68307 Mannheim

Ihr Zeichen:  
Ihre Nachricht vom: 28. Oktober 2009  
Unser Zeichen: 3.5-5038/2009-Th  
Unsere Nachricht vom:  
  
Bearbeitet von: H. Thedens  
Telefondurchwahl: +49 531 592-3510  
Telefaxdurchwahl: +49 531 592-3505  
E-Mail: Martin.Thedens@ptb.de  
  
Datum: 6. November 2009

**Normengenerationsänderung nach EN 60079-0 ff**  
**Adaption to the current state of the standard series EN 60079-0 et sqq.**  
**Trennklemme Typ MFT-...**  
**Isolating terminal, type MFT-...**

**PTB 07 ATEX 1004 U**

Sehr geehrter Herr Probst,  
Dear Mr. Probst,

gemäß der eingereichten Checkliste und dem Prüfbericht Erwärmung Ex e Klemme Nr. 16-594PT-13A vom 27. Oktober 2009 bestätigen wir die Überbeinstimmung mit den aktuellen Normen EN 60079-0:2006, EN 60079-1:2007 und EN 60079-7:2007.

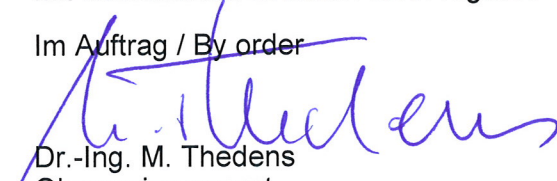
Die eingereichten Unterlagen verbleiben bei der entsprechenden EG-Baumusterprüfbescheinigung. Wir bitten Sie, diese Änderung bei zukünftigen Ergänzungen mit aufzunehmen.

On the basis of the submitted Checklist and the Test report No. 16-594-13A dd. 27<sup>th</sup> October 2009 we confirm the compliance with the new edition of the standards EN 60079-0:2006, EN 60079-1:2007 and EN 60079-7:2007.

The a.m. documents will be filed at PTB with the EC-Type-Examination Certificate. We would like to ask you to include this change into the next supplement.

Mit freundlichen Grüßen / Best regards

Im Auftrag / By order

  
Dr.-Ing. M. Thedens  
Oberregierungsrat